

1 Mos 23. Sarah dör och Abraham köper en gravplats

[Här följer en färgstark beskrivning av hur Abraham förhandlar om ett markköp med de lokala invånarna i Hebron. Dessa kallas ”folket i landet”. Förhandlingen sker i stadsporten, vilket var kutym på den tiden. Med ”Chets barn” avses ättlingar till Chet, Kanaans son, se 1 Mos 10:15.]

Och Sarahs liv blev 127 år, så blev åren för Sarahs liv. Sarah dog i Kirjat Arba, det är Hebron i Kanaans land. Och Abraham kom för att sörja över Sarah, ja för att hålla dödsklagan över henne. Sedan reste sig Abraham från hennes sida, den döda.

[Nu inleds förhandlingarna som sker i stadsporten]

Han talade till Chets barn och sade: Jag är en gäst och främling hos er. Föreslå en egendom som är lämplig som gravplats hos er så att jag kan begrava min döda i min närhet.

Och Chets barn svarade Abraham genom att säga honom: Lyssna till oss min herre! En Guds furste är du i vår mitt. I den förnämsta av våra gravar ska du begrava din döda. Ingen av oss kommer att undanhålla sin grav från dig, från att begrava din döda.

Då reste sig Abraham och bugade sig djupt för folket i landet, för Chets barn. Och han talade till dem och sade: Om det är era hjärtans önskan att jag ska få begrava min döda i min närhet, lyssna i så fall på mig och vädja för min sak inför Efron, son till Tsochar, så att han erbjuder mig grottan i Machpela som är hans och ligger vid utkanten av hans fält för silver till full vikt [fullt pris]. Må han erbjuda den åt mig som en gravplats mitt ibland er.

Men Efron, han satt där bland Chets barn. Och Efron, chetiten, svarade Abraham så att alla Chets barn kunde höra [ordagrant: i Chets barns öron], alla som hade kommit in i stadsporten. Han sade: Nej, min herre, lyssna till mig! Fältet ger jag dig liksom grottan som finns där. Jag ger det till dig inför ögonen på mitt folk, ja jag ger det åt dig! Begrav din döda! [Abraham ville köpa endast grottan, men nu vill Efron sälja även marken runt om]

Då bugade sig Abraham inför folket i landet. Och han talade till Efron, så att alla som var där kunde höra, med orden: [ordagrant: i öronen på folket i landet.] Om du ännu denna gång vill lyssna till mig. Jag kommer att ge dig silver för fältet, ta emot det av mig så ska jag begrava min döda där.

Efron svarade Abraham genom att säga honom: Min herre, lyssna till mig. Ett område värt 400 shekel silver, vad är det mellan mig och dig? Och din döda, begräv nu henne!

Och Abraham lyssnade till Efron [han förstod vad han menade]. Och Abraham vägde upp silver till Efron i enlighet med vad han hade sagt inför Chets barn [ordagrant: i öronen på], 400 shekel silver, sådant som används i handeln.

[400 shekel silver är ca 4,6 kg. Det är ett mycket högt pris för ett fält. David betalar 50 shekel silver för tempelplatsen i 2 Sam 24:24 och Jeremia betalar 17 shekel silver för ett fält i Jeremia 32:9]

Så blev det laglig egendom, Efrons mark som finns i Machpela, det som ligger invid Mamre – fältet och grottan som finns där, liksom varje träd som finns på marken inom hela dess gräns runtomkring. Det blev inköpt av Abraham inför ögonen på Chets barn, inför alla som hade kommit till stadsporten.

Därefter begravde Abraham Sarah, sin hustru, i grottan vid fältet i Machpela invid Mamre, det är Hebron i Kanaans land.

Så blev det Abrahams lagliga egendom, fältet och grottan som finns där. Det blev en begravningsplats, köpt av Chets barn.